

GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN
COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

Report of the

FIFTH SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE

Santiago de Compostela, Spain, 5–7 June 2006

Rapport de la

CINQUIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne, 5-7 juin 2006



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN
COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

Report of the
FIFTH SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE

Santiago de Compostela, Spain, 5–7 June 2006

Rapport de la
CINQUIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne, 5-7 juin 2006

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

ISBN 92-5-005561-7

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Electronic Publishing Policy and Support Branch, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière de publications électroniques, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

© FAO 2006

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the participants at the fifth session of the Committee on Aquaculture of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, held in Santiago de Compostela, Spain, from 5 to 7 June 2006.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final adopté par les participants à la cinquième session du Comité de l'aquaculture de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée, tenue à Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne, du 5 au 7 juin 2006.

Distribution:

Participants

GFCM mailing list/Liste de distribution de la CGPM

FAO Fisheries Officers, Regional and Subregional Offices/Fonctionnaires des pêches
dans les bureaux régionaux et sous-régionaux de la FAO

FAO/General Fisheries Commission for the Mediterranean/Commission générale des pêches pour la Méditerranée.

Report of the fifth session of the Committee on Aquaculture. Santiago de Compostela, Spain, 5–7 June 2006.

Rapport de la cinquième session du Comité de l'aquaculture. Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne, 5-7 juin 2006.

FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches. No. 802. Rome, FAO. 2006. 35p.

ABSTRACT

The fifth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) was attended by delegates from eleven Members of the Commission. The session reviewed the status and trends of aquaculture in the region. It appraised the activities carried out during the intersessional period, especially the work performed by the Revitalization Project of the Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM) and the outcome of the two expert meetings, respectively on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM) and on the merging of the Network on Technology and Aquaculture in the Mediterranean (TECAM) with the Network on Social, Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean (SELAM). The Committee agreed that a single subsidiary body, entitled Coordinating Meeting of the Ad Hoc Working Groups (CMWG), be established to replace these networks. It decided that the CMWG will initially be supported by the following three Ad Hoc Working Groups, on: Marketing, Sustainability, and on Siting and Carrying Capacity. The Committee agreed on the membership, *modus operandi* and mandate for the CMWG and adopted terms of reference for the Coordinator of each working group. CAQ also reviewed and endorsed a short- and medium-term reference framework for the work of the working groups. It acknowledged the training activities carried out by the International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies/Mediterranean Agronomic Institute of Zaragoza (CIHEAM/IAMZ). CAQ elected a new Chairperson and two Vice-chairpersons for the Committee.

RÉSUMÉ

La cinquième session du Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a entériné la participation de délégués de onze Membres de la Commission. La session a examiné le statut et les tendances de l'aquaculture dans la région. Le CAQ a apprécié les activités menées pendant la période intersessions, en particulier celles exécutées par le Projet de revitalisation du Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM) et les résultats de deux réunions d'experts relatives respectivement au rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM) et à la fusion du Réseau sur la technologie de l'aquaculture en Méditerranée (TECAM) avec le Réseau concernant les aspects socio-économiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM). Le Comité a convenu de l'établissement d'un seul organe subsidiaire, appelé Réunion de coordination des groupes de travail *ad hoc* (CMWG), en remplacement des réseaux susmentionnés. Il a décidé que la CMWG serait initialement supportée par les trois groupes de travail *ad hoc* suivants: sur la commercialisation, les questions de durabilité, et le choix des sites et la capacité de charge. Le Comité s'est accordé sur la composition, le *modus operandi* et le rôle de la CMWG, et a adopté des termes de mandat pour les coordonnateurs de chacun des groupes de travail. Le CAQ a également examiné et entériné un Cadre de référence à court et moyen terme des activités des groupes de travail. Il a pris note des activités de formation menées en collaboration avec le Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes/Institut agronomique méditerranéen de Saragosse (CIHEAM/IAMZ). Le Comité a élu son nouveau président et ses deux vice-présidents.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE SESSION	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	1
RECOMMENDATIONS OF THE TWENTY-NINTH AND THIRTIETH SESSIONS OF GFCM	1
REVIEW OF THE AQUACULTURE SECTOR IN THE MEDITERRANEAN	2
ACTIVITIES OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE IN THE INTERSESSIONAL PERIOD 2004–2006	2
– Seabass and Seabream Market Analysis Workshop	2
– Expert meeting on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM)	3
– Expert meeting on a merged TECAM/SELAM subsidiary body	4
– GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming	6
– Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM)	6
– CIHEAM/IAMZ training activities	7
PROPOSED PROGRAMME OF WORK 2006–2008 AND BUDGET IMPLICATIONS	8
ELECTION OF THE CAQ BUREAU	9
ANY OTHER MATTERS	10
DATE AND PLACE OF THE SIXTH SESSION	10
ADOPTION OF THE REPORT	10
APPENDIXES	
A: Agenda	23
B: List of participants	25
C: List of documents	30
D: Terms of reference of the Coordinating Meeting of the Ad Hoc Working Groups (CMWG)	34

TABLE DES MATIÈRES

	Page
OUVERTURE DE LA SESSION	11
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	11
RECOMMANDATIONS DES VINGT-NEUVIÈME ET TRENTIÈME SESSIONS DE LA CGPM	11
EXAMEN DU SECTEUR DE L'AQUACULTURE EN MÉDITERRANÉE	12
ACTIVITÉS DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE DURANT LA PÉRIODE INTERSESSIONS 2004-2006	12
– Atelier sur la commercialisation du bar et de la dorade	12
– Réunion d'experts sur le rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM)	13
– Réunion d'experts sur la fusion de TECAM/SELAM en un seul organe subsidaire	14
– Groupe de travail <i>ad hoc</i> CGPM/CICTA sur l'élevage durable du thon rouge	16
– Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM)	16
– Activités de formation du CIHEAM/IAMZ	18
PROPOSITION DE PROGRAMME DE TRAVAIL POUR 2006-2008 ET INCIDENCES BUDGÉTAIRES	18
ÉLECTION DU BUREAU DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE	20
AUTRES QUESTIONS	20
DATE ET LIEU DE LA SIXIÈME SESSION	20
ADOPTION DU RAPPORT	21
ANNEXES	
A: Ordre du jour	24
B: Liste des participants	25
C: Liste des documents	32
D: Mandat de la Réunion de coordination des Groupes de travail <i>ad hoc</i> (CMWG)	35

OPENING OF THE SESSION

1. The fifth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) was held in Santiago de Compostela, Spain, from 5 to 7 June 2006. The Session was attended by 11 Members of the Commission and by the observers from the International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies/ Mediterranean Agronomic Institute of Zaragoza (CIHEAM/IAMZ), the World Conservation Union (IUCN) and from the Federation of European Aquaculture Producers (FEAP). The list of participants is attached as Appendix B to this report.

2. The Session was opened by Ms Maryam Ahmed Moustafa Moussa, Chairperson of the CAQ. The Chairperson welcomed the participants, and in particular, Messrs Alberto López García-Asenjo and Manuel Cabrita Garrido, Directors-General Fisheries Infrastructure and Fish Markets in the Ministry of Agriculture, Fishery and Food of Spain and in the Galician Autonomous Region, respectively. On behalf of the Committee, the Chairperson expressed her gratitude to the Government of Spain for the excellent organization of the Session.

3. Mr Manuel Cabrita Garrido welcomed the participants to Galicia and thanked the Ministry of Agriculture, Fishery and Food of Spain for selecting Santiago de Compostela as the venue of the meeting. He highlighted the importance of fisheries and aquaculture in the region's economy and underlined the urgent need both to promote aquaculture development and to safeguard the environment and social well-being of fish farmers in the region.

4. Mr Alberto López García-Asenjo, Director-General of Structures and Fish Markets of the General Secretary of Marine Fisheries, welcomed the participants on behalf of the Spanish Government. He stressed the importance lent by the host country to Mediterranean aquaculture as well as in the Galician region. Furthermore, he highlighted the CAQ's effectiveness as a forum for regional aquaculture governance, stipulating that substantive fruitful discussions by the Committee would contribute strengthening its role in facing the challenges of this dynamic sector.

5. Mr Alessandro Lovatelli, CAQ Technical Secretary, welcomed the participants, on behalf of Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General of the FAO Fisheries Department, conveying the Organization's gratitude to the Spanish Government for hosting this Session and recalling that this was the second session of the Committee convened in Spain. He reiterated the full support of FAO and its Fisheries Department to the activities of the GFCM and its subsidiary bodies.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

6. The Agenda was adopted by the Committee with minor changes (attached as Appendix A to this report). The documents before the Committee are listed in Appendix C.

RECOMMENDATIONS OF THE TWENTY-NINTH AND THIRTIETH SESSIONS OF GFCM

7. Mr Alain Bonzon, the Executive Secretary of GFCM, presented a summary of the major GFCM recommendations of relevance for CAQ, outlined in document GFCM:CAQ/V/2006/Inf.3. These recommendations were endorsed during the CAQ intersessional period at the Extraordinary Session as well as at the twenty-ninth and thirtieth

sessions of the Commission. The Executive Secretary emphasized the progress achieved in strengthening the Commission and conveyed the GFCM's expectation for the CAQ to carry out a vital advisory role facilitating the decision-making process at regional level.

REVIEW OF THE AQUACULTURE SECTOR IN THE MEDITERRANEAN

8. The Secretariat introduced this agenda item and referenced the document GFCM:CAQ/V/2006/2 on the status and trends of aquaculture in the Mediterranean. The document, which complemented and updated the information provided at the Fourth Session of the Committee on Aquaculture, was prepared using data available in the Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM), in the National Aquaculture Sector Overviews (NASOs) provided by 21 Members of the Commission and in the official statistics available through FAO.

9. Among the different geographical sub-regions of the Mediterranean, Western Europe produced in 2004 approximately 57 percent of the total aquaculture production in the area. Eastern Europe produced about 12 percent of the total aquaculture output. Although marine aquaculture in Central Europe was expanding, production values remained low. North African and Middle Eastern countries produced just over one percent of the total production. As for production trends, it was noted that some of the aquaculture production and value data may have been underestimated and consequently any trend analysis conducted should be considered with a degree of caution. An overall increase in production has been observed following the 2000–2002 period of stagnation. The FAO data in FISHSTAT Plus database revealed an estimated growth of 8.2 percent from 2002 to 2004.

10. In the discussions that ensued the presentation there was a general consent that current statistics underestimate the real production in the Mediterranean and that increased efforts are required to ensure data quality and effective collection procedures. In this regard, it was noted that currently a number of FAO projects were dealing with statistics issues in the region.

ACTIVITIES OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE IN THE INTERSESSIONAL PERIOD 2004–2006

11. Under this Agenda item, the Secretariat introduced document GFCM:CAQ/V/2006/3 providing an overview of the activities implemented during the intersession.

12. The Committee noted with satisfaction that all planned activities had been carried out with the exception of the Workshop on sustainable aquaculture indicators.

Seabass and Seabream Market Analysis Workshop

13. The Secretariat presented the background, findings and recommendations of the SIPAM/Socio-Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean Network (SELAM) Workshop on the seabass and seabream market analysis (Rome, Italy, 12 May 2006), as outlined in document GFCM:CAQ/V/2006/Inf.9.

14. CAQ welcomed the outcome of the Workshop and acknowledged that, although generic in nature, its recommendations could be used to identify more specific priorities for the Committee's ad hoc working groups. Several delegates stressed that the task of fully addressing the cycle of a mature market such as seabass/seabream would require thorough

analysis and close monitoring of the main factors involved, including the size and structure of enterprises, concentration on the demand side, emergence of organic aquaculture, traceability, eco-labelling and certification, subsidies, potential niche markets, national vs. export markets and the image of aquaculture products compared to capture fisheries products. Forecasting market developments would require more reliable aquaculture trade data and information.

15. The delegate from Spain informed the Committee on action taken by her country to monitor the seabass and seabream markets in Europe and disclosed the results of forecast studies on these species as well as on the demand for filets in Spain that were published and distributed to the participants at the session.

Expert meeting on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM)

16. The Secretariat reported on the outcome of the Expert Meeting on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM), as presented in document GFCM:CAQ/V/2006/Inf.10. The Meeting suggested that EAM should be re-established as a formal subsidiary body of the GFCM CAQ, either in the form of a working party, sub-committee or else. The Expert Meeting also identified a list of priority issues and agreed upon a proposed timeframe for the activities to be carried out in the short- and medium-term by the following working groups focusing on: i) harmonization of aquaculture environmental legislation; ii) integrated Environmental Impact Assessment (EIA), monitoring and management system; iii) integrated coastal management; and iv) improved aquaculture public image. An estimate was also provided on the budgetary implications for implementing the working groups' activities.

17. The Expert meeting placed the emphasis on the implementation of an Ecosystem Approach to Aquaculture (EAA) in the Mediterranean which encompasses the social, economic and governance components. It noted that endorsing such an approach would require an accurate assessment of the proposals made by the group of experts, respectively on EAM and on the Technology and Aquaculture in the Mediterranean (TECAM)/SELAM in order to avoid an overlap of activities and dilution of outputs.

18. In the ensuing discussions, the cultural and ethical aspects of the EAA were brought to the floor. There were also discussions on the image of aquaculture compared to capture fisheries.

19. Some delegates underscored the importance of EAM focusing on the interaction of aquaculture with the environment, development of public/private partnerships, including consortia and aquaculture associations in environmental monitoring and on the development of indicators for sustainability.

20. While reiterating that aquaculture was not solely an environmental issue, several delegates proposed that the overall setup of CAQ subsidiaries be assessed as a whole, including the outcome of the TECAM/SELAM Expert Meeting and the possible contribution of partner organizations, prior to taking any decision on EAM.

Expert meeting on a merged TECAM/SELAM subsidiary body

21. On the basis of document GFCM:CAQ/V/2006/Inf.14, Mr François René, the rapporteur of the Expert Meeting on the needs for a GFCM subsidiary body related to the technical and socio-economic aspects of aquaculture in the Mediterranean, presented the conclusions of the Expert Meeting, which was held prior to the fifth session of the Committee.

22. Reference was made to the different developmental stages characterizing Mediterranean aquaculture over recent years. While at the start of SELAM and TECAM biological aspects were of a pre-eminent nature, knowledge transfer on technical matters became a salient issue in the course of the 1990s. Notwithstanding the fact that capacity building remained important, social, market and environmental issues have subsequently become major concerns for the sector.

23. The experts therefore suggested the establishment of a Coordinating Steering Group on Technical, Economic and Social aspects of Aquaculture in the Mediterranean to replace SELAM and TECAM. The Expert Meeting identified a list of priority issues and a timeframe proposal for the activities to be carried out in the short- and medium-term by the following proposed ad hoc working groups on: i) indicators for sustainable aquaculture; ii) marketing; and iii) siting. They further alluded to a possible merging of some of the working groups they identified together with the working groups proposed by the EAM Expert Meeting.

24. In the ensuing discussions, several delegates stressed that this evolving situation called for a programme approach to be applied by CAQ for the work of its subsidiary bodies. CAQ agreed that, for the time being, it would be more appropriate to merge EAM and TECAM/SELAM into a single subsidiary body supported by a number of ad hoc working groups, as required.

25. In addition, the Committee emphasized that sustainable aquaculture encompasses not only environmental compatibility, but also economic viability and social and cultural acceptability. CAQ agreed that among the ad hoc working groups proposed, those with similar objectives should be integrated to increase efficiency and cost effectiveness. The Chairperson suggested the establishment of a group of friends of the chair to review and integrate the priorities of the proposed CAQ subsidiary bodies and to combine the mandates and *modi operandi* of EAM and TECAM/SELAM.

26. A structure was advocated with ad hoc working groups aimed at redressing specific problems, to be output oriented, flexible in their working arrangements and time-bound, and also with strengthened partnerships with other relevant institutions. Noting the limits of the GFCM autonomous budget, some delegates emphasized the need for efficiency savings through the creation of a “light” structure for CAQ subsidiary bodies that would serve the production of advice for GFCM favoured decision-making process.

27. The Rapporteur of the Group of Friends of the Chair, Mr François René, presented the outcomes of their meeting. He informed the Committee that most of the countries attending the CAQ Session were represented in the group and that consensus was reached on the establishment of three ad hoc working groups. These working groups and their respective mandate elements are elicited below:

Ad Hoc Working Group on Marketing

The main issues to be considered by this Working Group include:

- Fish transportation, commercialization and relation between producers-distributors.
- Image of aquaculture as sector and the image of aquaculture products as such.
- Market synergies with wild capture fish.

Ad Hoc Working Group on Sustainability

The main issues to be considered by this Working Group include:

- Ecosystem (holistic) approach.
- Definition and usage of appropriate indicators and monitoring measures.
- Interaction between aquaculture and the environment and other activities (e.g. fisheries, industry, tourism, transport, nature protection).
- Aquatic animal health and welfare through best available practices.
- Bio-security concepts.

Ad Hoc Working Group on Siting and Carrying Capacity

The main issues to be considered by this Working Group include:

- Integration of aquaculture with other coastal management issues.
- Carrying capacity assessment.
- Interaction with current national legal frameworks.
- Propose harmonized regional guidelines for aquaculture site allocation and management.

28. The Group of Friends of the Chair also discussed the *modus operandi* for the ad hoc Working Groups. It considered that an inception meeting should be sufficient to set-up each Working Group. A substantive part of the communication could be conducted through e-mail and web interaction. The Group considered that a minimum of US\$25 000 would be required for the establishment of each Working Group, including the launching of short-term activities. It invited Members, especially the European Community (EC), to consider lending financial support to the ad hoc Working Groups' activities.

29. The Committee expressed its appreciation for the excellent work carried out by the Group of Friends of the Chair and endorsed its proposals. Some delegates underscored the need for a clear timeline to be set, with a view to establishing more comprehensive working group priorities and presenting outputs at the next session of the Commission. The delegate from Italy offered his country's financial support for the establishment of one or two of the proposed ad hoc Working Groups, subject to confirmation by the competent authority of his country. The Committee acknowledged with appreciation the offer made and trusted that other GFCM Member countries would follow suit in making similar positive contributions to the process.

30. To maintain consistency in the *modus operandi* of GFCM subsidiary bodies, the Committee further decided to take into consideration the experience gathered by the Scientific Advisory Committee (SAC) and agreed to establish, as a subsidiary body of CAQ, a Coordinating Meeting of the Ad Hoc Working Groups (CMWG). In this respect, the Committee adopted the proposed membership, *modus operandi*, mandate as well as terms of reference of the Coordinator of each Working Group, as provided in Appendix D. CAQ confirmed that the experts of the Working Groups, including those from partner organizations

and relevant sector associations, would participate in their personal capacity given their field of expertise.

31. The Chair of the CMWG would be entrusted to invite, in consultation with the Secretariat, key experts, bearing in mind those proposed by the CAQ National Focal Points.

32. In terms of GFCM partner organizations, it was noted that the representatives of IUCN and CIHEAM expressed their availability to contribute actively to the relevant ad hoc Working Groups. The Committee invited these organizations to join the CMWG.

33. Attention was also drawn to Rule X of the GFCM Rules of Procedures which delineates the mandate of CAQ. A consensus emerged on the need for the adjustment of this Mandate as cultural, social and economic dimensions of aquaculture development were not covered.

GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming

34. With regard to the GFCM/International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) Ad Hoc Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming in the Mediterranean, the Committee was informed that the Working Group held its third and final meeting in March 2005. The Working Group finalized the technical guidelines for addressing the sustainability of this activity and updated the summaries on capture fisheries, farming and marketing/trade of Bluefin tuna in the Mediterranean.

35. The Committee was informed that the Bluefin Tuna Working Group report (GFCM:CAQ/V/2006/Inf.11) was presented to the Commission at its thirtieth session. The Commission endorsed the guidelines and invited CAQ to further elaborate on issues relating to aquaculture and the environment.

Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM)

36. The report of the SIPAM activities was introduced on the basis of documents GFCM:CAQ/V/2006/Inf.7 and Inf.8. The SIPAM Regional Coordinator reported on the progress achieved by the MedFisis SIPAM team and the Regional Centre in Tunisia in terms of revitalisation project, which had been launched in March 2006. This included three main activities (i) design and development of the new infrastructure (SIPAM 2006); (ii) data checking, completing and updating; and (iii) design and implementation of an information strategy for SIPAM.

37. The technological aspects of the SIPAM 2006 portal were highlighted, including notably the innovative information management mechanisms aimed at empowering the National Coordinator role and the new functionalities targeted at improving the accessibility, usability and operability of aquaculture information available through SIPAM. The project team also provided a vision on the potential of SIPAM 2006, including the information and communication strategy.

38. The main difficulties encountered during this period of implementation were elicited. It was noted that weaknesses were essentially related to limited response from the SIPAM National Coordinators in updating and completing of records mainly due to insufficient financial and human resources. It was also noted that the 16 Members of the Commission

participating in SIPAM did not allow full coverage of Mediterranean aquaculture. In addition, the lack of data inputs from some of the major producing countries further weakened the system.

39. In the following discussions, numerous delegations expressed their appreciation for the exhaustive and comprehensive strategy and programme presented. The value of SIPAM 2006 as a mechanism for regional cooperation was acknowledged.

40. Some aspects of the work plan were nevertheless considered too ambitious in view of available financial and human resources at both country level and within GFCM. The Committee requested that the revitalisation team give priority to immediate operational results based on the resources available and within a defined timeframe. CAQ was in favour of focusing on a more restricted range of data and databases in order to ensure that a standardized level of information is made available by participating countries. In this respect, completion and update of relevant data should be considered a priority.

41. There were extensive discussions on the feasibility of collecting timely and accurate production data and the risk of multiplication of statistic information systems on aquaculture. While SIPAM has the potential to interrelate and interconnect several databases, effort should be made to avoid an overlapping of information.

42. The Committee further underlined the need for a strengthened coordination and information flow between SIPAM and the newly established CAQ ad hoc Working Groups. In particular, it was felt that SIPAM should be able to provide the Working Groups with an appropriate virtual working environment; allowing them to share and elaborate information and organize discussions. The Committee further requested studying the feasibility of including market information into SIPAM.

43. In view of the difficulties experienced in collecting the required information and data by the National Coordinators, several delegations suggested that their mandate should be taken over by a national institution, so as to ensure that the entire range of necessary expertise and resources is available and that data are certified.

44. The Committee reiterated that the planned revitalization project activities, adjusted as required, should continue throughout 2006. However, it was suggested that the proposal of introducing an electronic newsletter would need to be redefined.

45. The Committee noted with satisfaction the confirmation of the offer from Cyprus to host the ninth SIPAM Annual Meeting in mid-November 2006. CAQ also acknowledged with gratitude the offer made by Lebanon to host the following meeting in 2007.

CIHEAM/IAMZ training activities

46. The Representative of CIHEAM/IAMZ presented the work carried out in the intersessional period during which a total of six training activities had been implemented. Upon request from several delegates, he outlined the selection process of trainees for these activities. CAQ expressed its appreciation for the high quality of the training courses held.

PROPOSED PROGRAMME OF WORK 2006–2008 AND BUDGET IMPLICATIONS

47. Under this agenda item, the Secretariat introduced document GFCM:CAQ/V/2006/4 relating to the Committee's proposed programme of work for the intersessional period 2006–2008.

48. The SIPAM Coordinator outlined the main activities of SIPAM for 2006, including the revitalization project as well as the follow-up activities pursuing the transfer of SIPAM under the overall GFCM information system. He further informed the participants that the Government of Tunisia will continue to support the SIPAM Regional Centre until 2008.

49. Additional requests for clarifications were made by several delegations on various issues including the reduction in the number of databases, communication and implementation strategies, institutional and financial support of the SIPAM National Coordinators, and servicing the ad hoc Working Groups. The Committee, then endorsed the SIPAM work programme with the understanding that the 2006 SIPAM Annual Meeting would plan the activities for the remaining of the intersessional period (2006–2008) for submission and review at the next session of the Commission.

50. With reference to the other planned activities related to the merged EAM, TECAM and SELAM Networks, the Committee acknowledged that most of the priority pending activities such as interaction of aquaculture and capture fisheries, sustainable aquaculture indicators, and coastal lagoon management had been taken into account in the preliminary mandate of the Working Groups (refer to paragraph 27).

51. The Committee reviewed and endorsed a short- and medium-term Reference framework for the work of the ad hoc Working Groups. Within this framework, the following preliminary outputs and activities should be considered:

Marketing

- Evaluation of market conditions for aquaculture products within the context of the Mediterranean seafood industry.
- Marketing plan guidelines.
- Identification of main issues and criticisms to aquaculture.
- A strategy on image rehabilitation of aquaculture.

Sustainability

- Identification of common indicators for sustainable aquaculture.
- Guidelines for monitoring indicators.
- Feedback mechanisms on aquaculture performance based on the indicators.
- Guidelines for better management practices.
- Evaluation of bio-security in aquaculture.
- Bio-security guidelines.

Siting and carrying capacity

- Production of carrying capacity assessment methodologies for the Mediterranean aquaculture considering the integration to other coastal users.
- GIS applications and guidelines on site selection.

- Standardize Environmental Impact Assessment (EIA) for different culture systems.
- Identification tools for appropriate site specific technology.
- Harmonization of aquaculture legislation.

52. The Committee further requested that the CMWG convene its inaugural meeting at FAO HQs, prior to the SIPAM Annual Meeting. At this meeting, the CMWG would detail and prioritize the above-mentioned activities and outputs, with the aim at developing a draft 2007–2008 work programme (including a budget forecast for the Working Groups) to be appraised by the Commission at its next plenary session.

53. The CAQ recommended that budget allocation made in 2002 for previous EAM related activities should be designated to launching the CMWG.

54. The Committee recalled that the realization of the proposed programme will depend on the availability of funds through the GFCM autonomous budget and from expected extra-budgetary support from some GFCM Members. The difficulty in budgeting CAQ activities was raised resulting from its bi-annual work programme, which does not coincide with the GFCM annual budget.

55. The Representative of CIHEAM/IAMZ presented the training programme of its institute for the forthcoming intersessional period of CAQ. This included the following courses and seminars which will be organized in Spain:

- an advanced seminar on “Technology Choice and Strategies for the Future in Mediterranean Aquaculture” (18–22 September 2006);
- a course on “Advances in Fish Reproduction and their Application to Broodstock Management” (19–23 February 2007);
- a course on “Quality and Safety Control of Fish and Fish Products” (11–15 June 2007); and,
- an International Master of Science in Aquaculture (October 2006 – April 2008).

56. The Committee acknowledged with satisfaction these initiatives and noted that some of the planned events were of direct relevance for supporting the activities of the newly established ad hoc Working Groups of CAQ.

57. The Committee noted that the recruitment of a full-time Aquaculture Expert within the GFCM Secretariat was essential to ensure the full implementation of the CAQ subsidiary bodies’ work plan. It considered appropriate that the issue be raised again at the next GFCM session.

ELECTION OF THE CAQ BUREAU

58. With regard to the election of the CAQ Bureau, the Executive Secretary referred to the GFCM Agreement and especially to Regulation VIII on the functions of the Chairperson and Vice-Chairperson. He further explained that such rules will be reviewed in 2006 and the responsibilities of the Bureau may be expanded in line with the request made by the Commission to adjust the Rules of Procedures to better reflect the evolution in GFCM’s *modus operandi*.

59. CAQ called on the Chairperson to coordinate and play a proactive role in the implementation of the activities of the Committee and its Working Groups during the intersession periods, in consultation with the Secretariat. The Chairperson would seek support from his/her government to participate in the major Commission meetings and report on the activities of the Committee Working Groups.

60. The Committee appreciated the excellent contribution of the outgoing Chairperson, Ms Maryam Ahmed Moustafa Moussa, to its work and for chairing the Fifth Session of CAQ. After reviewing the GFCM procedures for election of the Bureau, the Committee appointed the following new office bearers: Mr Spyros Klaoudatos (Greece) as Chairperson and Messrs François René (France) and Hayri Deniz (Turkey), respectively as First and Second Vice-Chairpersons.

ANY OTHER MATTERS

61. Delegations were invited to complete and update, as necessary, the list of the National Focal Points of the Committee. CAQ urged Members who had not yet done so, to nominate their respective National Focal Point.

DATE AND PLACE OF THE SIXTH SESSION

62. The delegate from Lebanon offered to host the next session of CAQ to be held late 2008, subject to confirmation by the competent authorities in his country. The exact date of the Sixth session will be agreed upon in due course. The issue of aligning the CAQ sessions with the GFCM sessions was raised and would be taken up by the Secretariat.

ADOPTION OF THE REPORT

63. The report was adopted on Wednesday, 7 June 2006.

OUVERTURE DE LA SESSION

1. Le Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a tenu sa cinquième session à Saint-Jacques-de-Compostelle (Espagne) du 5 au 7 juin 2006. Cette session a réuni 11 Membres de la Commission, ainsi que des observateurs du Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes/Institut agronomique méditerranéen de Saragosse (CIHEAM/IAMZ), de l'Union mondiale pour la nature (UICN) et de la Fédération européenne des associations piscicoles (FEAP). La liste des participants figure à l'Annexe B du présent rapport.

2. La session a été ouverte par Mme Maryam Ahmed Moustafa Moussa, Présidente du Comité. La Présidente a souhaité la bienvenue aux participants et en particulier à MM. Alberto López Garcia-Asenjo et Manuel Cabirta Garrido, Directeurs généraux des infrastructures et des marchés du poisson, respectivement, au Ministère de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation de l'Espagne et de la région autonome de Galicie. Au nom du Comité, la Présidente a exprimé sa gratitude au Gouvernement espagnol pour l'excellente organisation des travaux de la session.

3. M. Manuel Cabirta Garrido a souhaité la bienvenue en Galicie aux participants et il a remercié le Ministère de l'Agriculture, de la pêche et de l'alimentation de l'Espagne d'avoir choisi d'organiser cette réunion à Saint-Jacques-de-Compostelle. Il a souligné l'importance des pêches et de l'aquaculture pour l'économie de la région et l'urgente nécessité de promouvoir le développement de l'aquaculture, ainsi que de préserver l'environnement et les conditions de vie des aquaculteurs de la région.

4. M. Alberto López Garcia-Asenjo, Directeur général des infrastructures et des marchés du poisson au Secrétariat général des pêches maritimes a souhaité la bienvenue aux participants au nom du Gouvernement espagnol. Il a souligné l'importance que son pays accorde à l'aquaculture Méditerranéenne ainsi que dans la région de la Galicie. Il a également mis en lumière le rôle du Comité en tant que forum de gouvernance de l'aquaculture régionale, stipulant qu'un plein succès des travaux de la session permettrait d'améliorer la contribution du Comité face aux défis qui se posent dans ce secteur dynamique.

5. M. Alessandro Lovatelli, Secrétaire technique du Comité, a souhaité la bienvenue aux participants au nom de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général du Département des pêches de la FAO. Il a exprimé les remerciements de la FAO au Gouvernement espagnol pour avoir abrité cette session, soulignant que c'était la seconde fois qu'une session du Comité avait lieu en Espagne. Il a réaffirmé le soutien total de la FAO et de son Département des pêches aux activités de la CGPM et de ses organes subsidiaires.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

6. L'ordre du jour a été adopté par le Comité avec de légères modifications (Annexe A du rapport). La liste des documents dont le Comité a été saisi est donnée à l'Annexe C.

RECOMMANDATIONS DES VINGT-NEUVIÈME ET TRENTIÈME SESSIONS DE LA CGPM

7. M. Alain Bonzon, Secrétaire exécutif de la CGPM, a présenté un résumé des principales recommandations de la CGPM intéressant le Comité, détaillées dans le document

CGPM:CAQ/V/2006/Inf.3. Ces recommandations ont été adoptées durant l'intervalle entre les sessions du Comité: à la session extraordinaire et aux vingt-neuvième et trentième sessions de la Commission. Le Secrétaire exécutif a souligné les progrès réalisés en ce qui concerne le renforcement de la Commission et indiqué que la CGPM attendait du Comité de l'aquaculture qu'il joue un rôle consultatif vital afin de faciliter le processus de prise de décisions au niveau régional.

EXAMEN DU SECTEUR DE L'AQUACULTURE EN MÉDITERRANÉE

8. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour sur la base du document CGPM:CAQ/V/2006/2 qui porte sur la situation et les tendances de l'aquaculture en Méditerranée. Ce document, qui complète et met à jour les informations présentées à la quatrième session du Comité de l'aquaculture, repose sur les données disponibles dans le Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM), dans les Vues générales du secteur aquacole national (NASO) fournies par 21 Membres de la Commission, ainsi que sur les statistiques officielles de la FAO.

9. Parmi les différentes sous-régions géographiques de la Méditerranée, l'Europe de l'Ouest a produit en 2004, environ 57 pour cent du volume total de la production aquacole dans la région. L'Europe de l'Est a produit environ 12 pour cent du volume total. En Europe centrale, l'aquaculture marine se développe, mais la valeur de sa production reste faible. Les pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient ont produit un pour cent du volume total. En ce qui concerne les tendances de la production, le document indique que certaines données sur la valeur et le volume de la production aquacole pourraient être sous-estimées, par conséquent l'analyse des tendances doit être interprétée avec prudence. Après être restée stationnaire en 2000-2002, la production a augmenté de façon générale. Les données FAO de FISHSTAT Plus indiquent une croissance estimée à 8,2 pour cent de 2002 à 2004.

10. Lors des débats qui ont suivi la présentation, il est ressorti que les statistiques actuelles de la production effective en Méditerranée seraient sous-évaluées et qu'un effort serait nécessaire pour assurer la qualité des données et des procédures de collecte plus effective. Il a été noté que plusieurs projets de la FAO traitent actuellement de ces questions statistiques dans la région.

ACTIVITÉS DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE DURANT LA PÉRIODE INTERSESSIONS 2004-2006

11. Le Secrétariat a introduit ce point de l'agenda sur base du document CGPM:CAQ/V/2006/3 et a présenté une vue générale des activités mises en œuvre durant la période intersessions.

12. Le Comité a remarqué avec satisfaction que toutes les activités prévues avaient été réalisées à l'exception de l'Atelier sur les indicateurs de durabilité de l'aquaculture.

Atelier sur la commercialisation du bar et de la dorade

13. Le Secrétariat a présenté l'historique, les résultats et les recommandations de l'atelier SIPAM/Réseau sur les aspects socio-économiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM) sur la commercialisation du bar et de la dorade (Rome, Italie, 12 mai 2006), comme détaillé dans le document CGPM:CAQ/V/2006/Inf.9.

14. Le Comité s'est félicité des résultats de cet atelier, reconnaissant que ses conclusions, quoique générales, pourraient être utilisées pour définir des priorités plus précises pour des groupes de travail *ad hoc* du Comité. Plusieurs délégués ont souligné que des analyses approfondies du cycle d'un marché bien développé comme celui du bar/de la dorade nécessiterait des études et un suivi strict des principaux facteurs en jeu, y compris taille et structure des entreprises, concentration de la demande, développement de l'aquaculture biologique, traçabilité, éco-étiquetage et certification, subventions, créneaux commerciaux potentiels, marché intérieur contre exportations et image des produits aquacoles par rapport aux produits des pêches de capture. Pour prévoir l'évolution du marché, il faudrait disposer de données et d'informations plus fiables sur le commerce des produits de l'aquaculture.

15. Le délégué de l'Espagne a informé le Comité des mesures prises par son pays pour suivre les marchés du bar et de la dorade en Europe et elle a communiqué les résultats des prévisions concernant ces espèces, ainsi que de la demande de filets de poisson en Espagne qui ont fait l'objet de publications, distribuées aux participants à la session.

Réunion d'experts sur le rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM)

16. Le Secrétariat a présenté les résultats des travaux de la réunion d'experts sur le rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM) sur la base du document CGPM:CAQ/V/2006/Inf.10. Les experts avaient proposé que le Réseau soit rétabli en tant qu'organe subsidiaire formel du Comité de l'aquaculture de la CGPM, soit comme un groupe de travail, un sous-comité ou autre. La réunion d'experts a également identifié une liste de questions prioritaires et proposé un calendrier des activités qui devraient être entreprises à court et moyen termes par des groupes de travail proposés concernant: i) l'harmonisation des législations sur l'environnement en aquaculture, ii) les systèmes intégrés d'évaluation de l'impact sur l'environnement, de suivi et de gestion, iii) la gestion intégrée des zones côtières et iv) l'amélioration de l'image de l'aquaculture dans le public. Une estimation des répercussions budgétaires de la mise en oeuvre des activités de ces groupes de travail a également été fournie.

17. Les experts ont mis l'accent sur le besoin d'application d'une approche écosystémique à l'aquaculture en Méditerranée qui englobe les aspects socioéconomiques et de gouvernance. Ils ont fait observer que l'adoption d'une telle approche nécessiterait une évaluation attentive des propositions formulées respectivement par les groupes d'experts sur EAM et sur le Réseau sur la technologie de l'aquaculture en Méditerranée (TECAM)/SELAM afin d'éviter un chevauchement des activités et une dilution des résultats.

18. Durant les débats qui ont suivi, les délégués ont évoqué les aspects culturels et éthiques de l'approche écosystémique. Ils ont également examiné la problématique de l'image de l'aquaculture par rapport aux pêches de capture.

19. Certains délégués ont souligné l'importance pour EAM d'être axé sur l'interaction de l'aquaculture avec l'environnement, le développement de partenariats entre les secteurs public et privé, notamment de consortiums et d'associations aquacoles pour la surveillance de l'environnement et sur l'élaboration d'indicateurs de durabilité.

20. Plusieurs délégués ont rappelé que l'aquaculture n'était pas uniquement une question d'environnement et ont proposé que toute la structure des organes subsidiaires du Comité soit

examinée dans son ensemble, y compris sur la base des résultats de la réunion d'experts TECAM/SELAM et en tenant compte des contributions éventuelles des organisations partenaires, avant de prendre une décision concernant le Réseau EAM.

Réunion d'experts sur la fusion de TECAM/SELAM en un seul organe subsidiaire

21. Sur la base du document CGPM:CAQ/V/2006/Inf.14, M. François René, rapporteur de la réunion d'experts sur la nécessité d'établir un organe subsidiaire de la CGPM chargé des aspects techniques et socioéconomiques de l'aquaculture en Méditerranée, a résumé les conclusions et les propositions de cette réunion, tenue avant la cinquième session du Comité.

22. Les différentes étapes qui ont caractérisé le développement de l'aquaculture méditerranéenne ces dernières années ont été évoquées. Au moment de la création des réseaux SELAM et TECAM, les aspects biologiques étaient les plus importants, mais dans les années 90, le transfert de connaissances sur les questions techniques est devenu primordial. Depuis lors, si le renforcement des capacités est resté un aspect essentiel, les questions sociales, commerciales et environnementales sont devenues prééminentes pour ce secteur.

23. Les experts ont donc proposé de créer un groupe directeur de coordination des aspects techniques, économiques et sociaux de l'aquaculture en Méditerranée qui remplacerait les réseaux SELAM et TECAM. La réunion d'experts a dressé une liste des questions prioritaires et présenté une proposition de calendrier pour les activités qui seront entreprises à court et moyen termes par les groupes de travail *ad hoc* proposés, chargés des questions suivantes: i) indicateurs de l'aquaculture durable, ii) commercialisation, iii) implantation. Ils ont également envisagé la possibilité de faire fusionner certains des groupes de travail qu'ils ont identifiés avec les groupes de travail proposés par la réunion d'experts sur le Réseau EAM.

24. Dans les débats qui ont suivi, plusieurs délégués ont souligné que l'évolution de la situation appelait le Comité à adopter une approche par programme pour les activités de ses organes subsidiaires. Le Comité est convenu qu'il serait préférable pour l'instant de faire fusionner EAM et TECAM/SELAM en un unique organe subsidiaire bénéficiant, comme de besoin, de l'appui de plusieurs groupes de travail *ad hoc*.

25. Le Comité a précisé en outre que l'aquaculture durable recouvre non seulement la compatibilité avec l'environnement, mais aussi la viabilité économique et l'acceptabilité sociale et culturelle. Le Comité est convenu que parmi les groupes de travail *ad hoc* proposés, ceux dont les objectifs étaient similaires devraient être intégrés pour accroître l'efficacité et la rentabilité. La Présidente du CAQ a proposé d'établir un groupe des Amis du Président chargé d'examiner et d'intégrer les priorités des organes subsidiaires proposés et de regrouper les mandats et les modes opératoires des Réseaux EAM et TECAM/SELAM.

26. Il a été proposé de créer une structure avec des groupes de travail chargés de résoudre des problèmes spécifiques, qui soient orientés sur l'obtention de résultats précis, souples dans leurs arrangements de travail et qui s'insèrent dans un calendrier précis, avec également des partenariats renforcés avec d'autres institutions compétentes. Certains délégués ont évoqué en outre les limites du budget autonome de la CGPM et souligné la nécessité de gains d'efficacité par l'instauration d'une structure «légère» pour les organes subsidiaires du Comité qui servirait à formuler des avis à l'appui du processus de prise de décisions de la CGPM.

27. Le rapporteur du Groupe des Amis du Président, M. François René, a présenté les conclusions de ce groupe. Il a informé le Comité que la plupart des pays participant à la session du Comité de l'aquaculture étaient représentés dans le groupe et qu'un consensus s'était dégagé afin de créer trois groupes de travail *ad hoc*. Ces groupes de travail et les principaux éléments de leurs mandats sont les suivants:

Groupe de travail *ad hoc* sur la commercialisation

Les principales questions suivantes seraient examinées par ce Groupe de travail:

- Transport du poisson, commercialisation, y compris concentration du marché au niveau de la demande et rapports entre producteurs et distributeurs.
- Image du secteur de l'aquaculture et image des produits provenant de l'aquaculture.
- Synergies sur le marché avec les poissons provenant des pêches de capture.

Groupe de travail *ad hoc* sur les questions de durabilité

Les principales questions suivantes seraient examinées par ce Groupe de travail:

- Approche écosystémique (holistique).
- Définition et utilisation d'indicateurs appropriés et mesures de suivi.
- Interaction entre l'aquaculture, l'environnement et d'autres activités (pêches, industrie, tourisme, transports, protection de la nature).
- Santé et bien-être des animaux aquatiques par l'application de pratiques optimales.
- Concepts ayant trait à la biosécurité.

Groupe de travail *ad hoc* sur le choix des sites et la capacité de charge

Les principales questions suivantes seraient examinées par ce Groupe de travail:

- Intégration de l'aquaculture à d'autres questions de gestion des zones côtières.
- Evaluation des capacités de charge.
- Interaction avec les cadres juridiques nationaux en vigueur.
- Proposition de directives régionales harmonisées pour le choix des sites d'aquaculture et leur gestion.

28. Le Groupe des Amis du Président a également examiné le mode de fonctionnement des groupes de travail *ad hoc*. Il a estimé qu'il suffirait d'une réunion de démarrage pour mettre en place chaque groupe de travail. Une grande partie des communications se ferait au moyen de messages électroniques et d'interactions sur l'Internet. Le Groupe a estimé qu'un montant minimum de 25 000 dollars EU serait nécessaire pour la mise en place de chaque groupe de travail, y compris le lancement d'activités à court terme. Il a invité les membres, notamment la Communauté européenne (CE), à envisager de fournir un soutien financier aux activités des groupes de travail *ad hoc*.

29. Le Comité s'est félicité de l'excellent travail réalisé par le Groupe des Amis du Président et a approuvé ses propositions. Certains délégués ont souligné qu'il convenait de définir un calendrier précis afin de formuler plus en détail les priorités et produits prévus pour les groupes de travail et de les porter à l'attention de la Commission à sa prochaine session. Le délégué de l'Italie a aimablement proposé l'appui financier de son pays pour la création d'un ou de deux groupes de travail *ad hoc* proposés, sous réserve de la confirmation de cette offre par les autorités compétentes de son pays. Ce geste a été accepté avec gratitude par le

Comité qui a exprimé le souhait que cette contribution positive au processus soit suivie d'autres contributions de pays membres de la CGPM.

30. Afin d'assurer la cohérence du mode opératoire des organes subsidiaires de la CGPM, le Comité a en outre décidé de tenir compte de l'expérience acquise par le Comité scientifique consultatif (CSC), et a convenu d'établir, en tant qu'organe subsidiaire du CAQ, une Réunion de coordination des groupes de travail *ad hoc* (CMWG). Il en a adopté la composition, les modalités de fonctionnement et le mandat, ainsi que le mandat proposé pour le Coordonnateur de chaque groupe de travail, tel qu'il figure à l'Annexe D. Le Comité de l'aquaculture a confirmé que les experts des groupes de travail, y compris ceux des organisations partenaires et des associations pertinentes du secteur, participeraient aux travaux à titre individuel compte tenu de leurs domaines d'expertise.

31. Le Président de la Réunion de coordination assumerait la responsabilité, en coordination avec le Secrétariat, d'inviter des experts clés en tenant compte des propositions faites par les Points focaux nationaux du Comité de l'aquaculture.

32. S'agissant du rôle important attendu des organisations partenaires de la CGPM, les représentants de l'UICN et du CIHEAM se sont déclarés disposés à contribuer activement aux travaux des groupes de travail *ad hoc* pertinents. Le Comité a invité ces organisations à participer à la Réunion de coordination des groupes de travail *ad hoc*.

33. L'attention a été appelée sur l'Article X du Règlement intérieur de la CGPM qui énonce le mandat du Comité de l'aquaculture. Il a été décidé par consensus de modifier ce mandat qui ne couvre pas les dimensions culturelles, sociales et économiques du développement aquacole.

Groupe de travail ad hoc CGPM/CICTA sur l'élevage durable du thon rouge

34. Le Comité a été informé que le Groupe de travail *ad hoc* sur l'élevage durable du thon rouge en Méditerranée de la CGPM/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) avait tenu sa troisième et dernière réunion en mars 2005. Le Groupe de travail a mis au point la version définitive des directives techniques relatives à la durabilité de cette activité et il a mis à jour les résumés sur les pêches de capture, l'élevage et la commercialisation/le commerce du thon rouge en Méditerranée.

35. Le Comité a été informé que le rapport du Groupe de travail sur le thon rouge (CGPM:CAQ/V/2006/Inf.11) avait été présenté à la Commission à sa trentième session. La Commission a approuvé les directives et invité le Comité à élaborer ultérieurement les questions relatives à l'aquaculture et à l'environnement.

Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM)

36. Le rapport des activités du SIPAM a été présenté à partir des documents CGPM:CAQ/V/2006/Inf.7 et Inf.8. Le Coordonnateur régional SIPAM a fait état des progrès accomplis dans le cadre du projet de relance du système par l'équipe MedFisis SIPAM et le Centre régional en Tunisie, depuis le lancement du projet, en mars 2006. Trois activités principales étaient concernées: i) la conception et le développement de la nouvelle infrastructure (SIPAM 2006); ii) la vérification, la collecte et la mise à jour des données; et iii) la conception et l'application d'une stratégie d'information du SIPAM.

37. Les éléments techniques du portail SIPAM 2006 ont été présentés, notamment les mécanismes novateurs de gestion de l'information visant à renforcer le rôle des coordonnateurs nationaux et les nouvelles fonctions axées sur l'amélioration de l'accessibilité, de la convivialité et de l'exploitabilité des informations sur l'aquaculture disponibles grâce au SIPAM. L'équipe chargée du projet a également fait part de ses vues concernant les potentiels du portail SIPAM 2006, notamment une stratégie d'information et de communication.

38. Les principales difficultés rencontrées lors de cette période de mise en application ont été mises en avant. Il a été noté que les faiblesses étaient principalement liées au fait que les interventions des coordonnateurs nationaux du SIPAM dans le domaine de la mise à jour et collecte des données étaient limitées, en raison d'insuffisances au niveau des fonds et des ressources humaines. Il a également été noté que les 16 Membres de la Commission participant au SIPAM ne permettaient pas de couvrir la totalité de l'aquaculture en Méditerranée. De plus, le fait que certains des principaux pays producteurs ne communiquent pas leurs données, affaiblit le système.

39. Lors des débats qui ont suivi, de nombreuses délégations se sont félicitées de la stratégie et du programme exhaustifs qui ont été présentés. Le rôle de mécanisme favorisant la coopération régionale, joué par le SIPAM 2006, a été reconnu à sa juste valeur.

40. Cependant, certains éléments du plan de travail ont été jugés par trop ambitieux compte tenu des ressources financières et humaines disponibles, aussi bien à l'échelle des pays que de la CGPM. Le Comité a demandé à l'équipe chargée de la revitalisation d'accorder la priorité à des résultats opérationnels immédiats sur la base des ressources disponibles et dans le cadre d'un calendrier défini. Le CAQ a préconisé de mettre l'accent sur un ensemble plus restreint de données et de bases de données, afin d'assurer que les pays participants mettent à disposition des informations normalisées. A cet égard, la collecte et la mise à jour des données pertinentes devraient être traités comme une priorité.

41. La possibilité ou non de recueillir en temps opportun des données fiables sur la production et le risque de prolifération des systèmes d'information sur les statistiques relatives à l'aquaculture ont fait l'objet d'un long débat. Bien que le SIPAM ait des capacités lui permettant de garantir l'interopérabilité et l'interconnexion avec plusieurs bases de données, il conviendrait de faire en sorte d'éviter la duplication d'informations.

42. Le Comité a également souligné qu'il convenait de renforcer la coordination et le flux d'informations entre le SIPAM et les groupes de travail *ad hoc* qu'il venait d'établir. En particulier, le SIPAM devrait pouvoir fournir à ces groupes un environnement de travail virtuel adapté, en leur permettant de partager les informations, de les générer et d'organiser des concertations. Le Comité a également demandé que la possibilité d'inclure dans le SIPAM des informations sur les marchés soit étudiée.

43. Etant donné les difficultés rencontrées par les coordonnateurs nationaux lors de la collecte des informations et des données requises, plusieurs délégations ont proposé qu'une institution nationale assume le mandat de ces derniers, afin d'assurer que tous les éléments d'expertise et les ressources nécessaires soient disponibles et que les données soient certifiées.

44. Le Comité a réaffirmé que les activités de relance du SIPAM prévues dans le cadre du Projet devraient se poursuivre en 2006, après les modifications nécessaires. Cependant, il a été mis en avant que la proposition d'instituer un bulletin électronique devrait être redéfinie.

45. Le Comité a remercié Chypre d'avoir confirmé son offre d'accueillir la neuvième session annuelle du SIPAM à la mi-novembre 2006. Le CAQ a également pris note avec gratitude de l'offre du Liban consistant à abriter la dixième session annuelle du SIPAM en 2007.

Activités de formation CIHEAM/IAMZ

46. Le représentant du CIHEAM/IAMZ a présenté les travaux entrepris durant la période intersessions qui ont permis de mener à bien six stages de formation. A la demande de plusieurs délégués, il a exposé le processus de sélection des stagiaires pour ces activités. Le Comité s'est déclaré satisfait de l'excellente qualité de la formation dispensée.

PROPOSITION DE PROGRAMME DE TRAVAIL POUR 2006-2008 ET INCIDENCES BUDGÉTAIRES

47. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour sur la base du document GFCM:CAQ/V/2006/4 concernant le programme de travail proposé pour le Comité lors de la période intersessions 2006-2008.

48. Le Coordonnateur du SIPAM a présenté les principales activités du SIPAM pour 2006, y compris celles concernant le projet de relance du système et les activités de suivi, compte tenu du transfert du SIPAM dans le système global d'information de la CGPM. Il a en outre informé les participants du fait que le Gouvernement tunisien continuerait d'appuyer le Centre régional du SIPAM jusqu'en 2008.

49. Des demandes complémentaires d'éclaircissements ont été présentées par de nombreuses délégations sur différentes questions, notamment la réduction du nombre de bases de données, les stratégies de communication et d'exécution, l'appui institutionnel et financier des coordonnateurs nationaux du SIPAM et les services fournis aux groupes de travail *ad hoc*. Le Comité a ensuite approuvé le programme de travail du SIPAM, étant entendu qu'à sa réunion annuelle de 2006, celui-ci planifierait ses activités pour le reste de la période intersessions (2006-2008) et les présenterait à la prochaine session de la Commission, pour examen.

50. Concernant les autres activités prévues en rapport avec la fusion des Réseaux EAM, TECAM et SELAM, le Comité a reconnu que la plupart des questions prioritaires en suspens, comme l'interaction entre l'aquaculture et les pêches de capture, les indicateurs de l'aquaculture durable et la gestion des lagons côtiers, avaient été prises en considération dans le mandat préliminaire des groupes de travail (voir paragraphe 27).

51. Le Comité a passé en revue et approuvé un Cadre de référence à court et à moyen termes des activités des groupes de travail *ad hoc*. Les produits et activités préliminaires ci-après devront être pris en considération, dans ce Cadre de référence.

Commercialisation

- Evaluation des conditions du marché pour les produits de l'aquaculture dans le contexte du secteur des poissons et fruits de mer en Méditerranée.
- Directives pour un plan de commercialisation.
- Identification des principaux enjeux et des critiques adressées à l'aquaculture.
- Stratégie visant à relever l'image de marque de l'aquaculture.

Durabilité

- Identification d'indicateurs communs pour l'aquaculture durable.
- Directives pour les indicateurs de suivi et surveillance.
- Mécanismes de collecte d'informations de retour sur les résultats de l'aquaculture, sur la base des indicateurs.
- Directives pour l'amélioration des méthodes de gestion.
- Evaluation de la biosécurité en aquaculture.
- Directives pour la biosécurité.

Choix de sites et capacité de charge

- Elaboration de méthodes d'évaluation de la capacité de charge pour l'aquaculture en Méditerranée intégrant d'autres utilisations côtières.
- Applications du SIG et directives sur la sélection des sites.
- Normalisation de l'évaluation de l'impact sur l'environnement pour différents systèmes d'élevage.
- Outils d'identification pour la recherche de technologies appropriées à des sites spécifiques.
- Harmonisation de la législation sur l'aquaculture.

52. Le Comité a en outre demandé que la Réunion de coordination des groupes de travail (CMWG) convoque sa première réunion, au Siège de la FAO, avant la réunion annuelle du SIPAM, afin de définir en détail les activités et produits susmentionnés et d'en préciser le degré de priorité de manière à élaborer un projet de programme de travail 2007-2008, y compris des prévisions budgétaires pour les groupes de travail, qui serait examiné par la Commission à sa prochaine session plénière.

53. Le CAQ a recommandé que les allocations budgétaires des activités relatives à l'ancien EAM en 2006 soient dédiées au lancement de la Réunion de coordination des groupes de travail.

54. Le Comité a rappelé que la mise en œuvre du programme proposé dépendrait de la disponibilité de fonds, provenant du budget autonome de la CGPM et d'un soutien budgétaire supplémentaire attendu de la part de certains Membres de la CGPM. Les difficultés relatives à l'élaboration d'un projet de budget pour les activités du CAQ a été soulignée, en vue notamment de son programme de travail biennal qui ne concorde pas avec le budget annuel de la CGPM.

55. Le représentant du CIHEAM/IAMZ a présenté le programme de cet institut pour la prochaine période intersessions du CAQ, qui inclut des cours et séminaires qui se dérouleront en Espagne, y compris:

- un séminaire avancé sur les «Choix technologiques et stratégies pour le futur en aquaculture méditerranéenne» (18-22 septembre 2006);
- un cours sur les «Progrès en reproduction des poissons et leur application à la gestion des reproducteurs» (19-23 février 2007);
- un cours sur le «Contrôle de qualité et sécurité du poisson et des produits de la pêche» (11-15 juin 2007), ainsi que
- un cours de spécialisation postgrade du Programme Master en science en aquaculture (octobre 2006 - avril 2008).

56. Le Comité a noté avec satisfaction la planification de ces activités. Il a en outre noté que certains des événements prévus pourraient constituer un appui aux activités des groupes de travail *ad hoc* du CAQ qui viennent d'être établis.

57. Le Comité a noté qu'il était essentiel de recruter un expert à plein temps de l'aquaculture au sein du Secrétariat de la CGPM pour assurer la pleine application du plan de travail des organes subsidiaires du Comité de l'aquaculture. Il a estimé que cette question devrait à nouveau être soulevée lors de la prochaine session de la CGPM.

ÉLECTION DU BUREAU DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE

58. S'agissant de l'élection du Bureau du Comité de l'aquaculture, le Secrétaire exécutif a mentionné l'Accord de la CGPM et plus particulièrement son Article VIII concernant les fonctions du Président et du Vice-Président. Il a en outre expliqué que ces règles seront réexaminées en 2006 et que les responsabilités du Bureau pourraient être élargies afin de donner suite à la demande de la Commission, qui souhaitait que le Règlement intérieur soit ajusté afin de mieux refléter l'évolution des modalités de fonctionnement de la CGPM.

59. Le Comité de l'aquaculture a exprimé le souhait que le Président, en consultation avec le Secrétariat, joue un rôle de premier plan et coordonne la mise en oeuvre des activités du Comité et des groupes de travail pendant la période intersessions. Le Président demanderait l'appui de son gouvernement pour pouvoir participer aux principales réunions de la Commission et faire rapport sur les activités des groupes de travail du Comité.

60. Le Comité s'est félicité de l'excellente contribution à ses travaux de la Présidente sortante, Mme Maryam Ahmed Moustafa Moussa, qui a également présidé la cinquième session du Comité de l'aquaculture. Après avoir passé en revue les procédures de la CGPM applicables à l'élection du Bureau, le Comité a nommé les membres suivants du Bureau: M. Spyros Kladoudatos (Grèce) au poste de Président et M. François René (France) et M. Hayri Deniz (Turquie), respectivement aux postes de Premier et Deuxième Vice-présidents.

AUTRES QUESTIONS

61. Les délégations ont été invitées à compléter et, le cas échéant, mettre à jour la liste des points focaux nationaux du Comité. Le CAQ a instamment demandé aux Membres qui ne l'ont pas encore fait de nommer leurs Points Focaux Nationaux.

DATE ET LIEU DE LA SIXIÈME SESSION

62. Le délégué du Liban a proposé d'accueillir la prochaine session du Comité de l'aquaculture, qui se tiendrait vers la fin de 2008, sous réserve de confirmation par les

autorités nationales compétentes. La date exacte de la sixième session sera précisée en temps voulu. Il a été suggéré d'organiser les sessions du Comité de l'aquaculture plus près des sessions de la CGPM; cette question sera examinée par le Secrétariat.

ADOPTION DU RAPPORT

63. Le rapport a été adopté le mercredi 7 juin 2006.

AGENDA

1. Opening of the session
2. Adoption of the agenda and arrangements for the Session
3. Recommendations of the twenty-ninth and thirtieth sessions of GFCM
4. Review of the aquaculture sector in the Mediterranean
5. Activities of the Committee on Aquaculture in the intersessional period 2004–2006
 - Seabass and Seabream Market Analysis Workshop
 - Expert meeting on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM)
 - Expert meeting on a merged TECAM/SELAM subsidiary body
 - GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming
 - Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM)
 - CIHEAM/IAMZ training activities
6. Proposed programme of work 2006–2008 and budget implications
7. Election of the CAQ Bureau
8. Any other matters
9. Date and place of the Sixth Session
10. Adoption of the report

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la session
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
3. Recommandation des vingt-neuvième et trentième sessions de la CGPM
4. Examen du secteur de l'aquaculture en Méditerranée
5. Activités du Comité de l'aquaculture durant la période intersessions 2004–2006
 - Atelier sur la commercialisation du bar et de la dorade
 - Réunion d'experts sur le rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM)
 - Réunion d'experts sur la fusion de TECAM/SELAM en un seul organe subsidiaire
 - Groupe de travail *ad hoc* CGPM/CICTA sur l'élevage durable du thon rouge
 - Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM)
 - Activités de formation CIHEAM/IAMZ
6. Proposition de programme de travail pour 2006-2008 et incidences budgétaires
7. Election du Bureau du Comité de l'aquaculture
8. Autres questions
9. Date et lieu de la sixième session
10. Adoption du rapport

APPENDIX/ANNEXE B

LIST OF PARTICIPANTS/ LISTE DES PARTICIPANTS

**MEMBERS OF GFCM/
MEMBRES DE LA CGPM****ALBANIA/ ALBANIE****ALGERIA/ALGÉRIE****BULGARIA/BULGARIE****CROATIA/CROATIE****CYPRUS/CHYPRE**

Vassilis PAPADOPOULOS
Fisheries and Marine Research Officer
Department of Fisheries and
Marine Research
Eolou 13, 1416 Nicosia
Tel.: +357 22 807809
Fax: +357 22 775955
E-mail: vpapadopoulos@dfmr.moa.gov.cy

EGYPT/ÉGYPTÉ

Maryam Ahmed Moustafa MOUSSA (Ms)
Professor of Development
Alexandria University
238, El Guish Street, Roushdy
Alexandria
Tel.: +20 122138979
Fax: +20 35450501
E-mail: maryam.moussa@tiscali.it

Ibrahim EZZAT AWWAD
Chairman
General Authority for Fish Resources
Development
4 Taiyran Street
Cairo
Tel.: +20 2 4053338
Fax: +20 2 4053338
E-mail: ruraiyan@rusys.eg.net

**EUROPEAN COMMUNITY – MEMBER
ORGANIZATION/COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE – ORGANISATION
MEMBRE**

FRANCE

François RENÉ
Chercheur
Ifremer
Station Ifremer
34250 Palavas les Flots
Tel.: +33 4 67130400
Fax: +33 4 67682885
E-mail: francois.rene@ifremer.fr

Gilles LEMARIÉ
Expert
Station Ifremer
34250 Palavas les Flots
Tel.: +33 467504107
Fax.: +33 467682885
E-mail: gilles.lemarie@ifremer.fr

François VIEL
Sous-Directeur de l'aquaculture
Direction des pêches maritimes et
de l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3, place Fontenoy
75007 Paris
Tel.: +33 1 49558261
Fax: +33 1 49558200
E-mail: francois-marie.viel@agriculture.gouv.fr

GREECE/GRÈCE

Spyros KLAOUDATOS
Associate Professor
Department of Ichthyology and
Aquatic Environment
Aquaculture Laboratory
University of Thessaly, School of
Agriculture
Fitokou Str. New Ionia
Magnisia 38446
Tel.: +30 0421 0 93145
Fax: +30 010 8991738
E-mail: sklaoudat@uth.gr

ISRAEL/ISRAËL

ITALY/ITALIE

Stefano CATAUDELLA
 Professor
 Direzione Generale Pesca e Acquacoltura
 Ministero delle Politiche Agricole,
 Alimentari e Forestali
 Rome
 Tel.: +39 06 72595954
 Fax: +39 06 72595965
 E-mail: stefano.cataudella@uniroma2.it

JAPAN/JAPON**LEBANON/LIBAN**

Chadi H. MOHANNA
 Director
 Institute of Oceanography and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Batroun
 Tel.: +961 3456794
 Fax: +961 6742673
 E-mail: iopgov@cyberia.net.lb

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE**

Hassn Mohaamed GHEBLI
 Specialist in Aquaculture
 Marine Biology Research Center
 Tajura, Tripoli
 Tel.: +218 0213690001
 Fax: +218 021 3690002
 E-mail: alghebli@yahoo.com

MALTA/MALTE**MONACO****MOROCCO/MAROC**

Abdellatif ORBI
 Chef du Département
 océanographie et aquaculture
 Institut national de recherche
 halieutique (INRH)
 2, rue Tiznit
 Casablanca
 Tel.: +212 22 298534
 Fax: +212 22 298534
 E-mail: orbi@inrh.org.ma

Mohammed EL AHDAL
 Chef de Service de la diffusion
 de l'information
 Coordinateur National du SIPAM
 Institut national de recherche
 halieutique (INRH)
 2, rue Tiznit
 Casablanca
 Tel.: +212 22 20084
 Fax: +212 22 266967
 E-mail: elahdal@inrh.org.ma

ROMANIA/ROUMANIE
**SERBIA AND MONTENEGRO/
 SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO**
SLOVENIA/SLOVÉNIE**SPAIN/ESPAGNE**

Alberto López GARCÍA-ASENJO
 Director General de Estructuras y
 Mercados Pesqueros
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 José Ortega y Gasset 57
 Madrid 28006
 Tel.: +34 91 3476052/53
 Fax: +34 91 3476054
 E-mail: alopezga@mapya.es

José Luis GONZALEZ SERRANO
 Subdirector General de Gestión de los
 Fondos Estructurales y Acuicultura
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 José Ortega y Gasset 57
 Madrid 28006
 Tel.: +34 91 3476061
 Fax: +34 91 3476063
 E-mail: jlgonza@mapya.es

Paloma CARBALLO TEJERO (Ms)
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 José Ortega y Gasset 57
 Madrid 28006
 Tel.: +34 91 3476071
 Fax: +34 91 3476063
 E-mail: pcarball@mapya.es

Laura PASCUAL PARIENTE (Ms)
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 José Ortega y Gasset 57
 Madrid 28006
 Tel.: +34 91 3476203
 Fax: +34 91 3476063
 E-mail: laura_pascual@servipes.net

Javier REMIRO PERLADO
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 José Ortega y Gasset 57
 Madrid 28006
 Tel.: +34 91 3476164
 Fax: +34 91 3476063
 E-mail: javier_remiro@servipes.net

**SYRIAN ARAB REPUBLIC/
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE**

TUNISIA/TUNISIE

Mohamed HADJ ALI SALEM
 SIPAM Regional Coordinator
 Ministry of Agriculture and Water Resources
 30, Rue Alain Savary
 1002 Tunis
 Tel.: +216 71 784 979
 Fax: +216 71 793 962
 E-mail: hadjali.salem@fao.org

TURKEY/TURQUIE

Hayri DENİZ
 Director of Mariculture
 Aquaculture Department
 General Directorate of Agricultural
 Production and Development
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Eskisehir Yolu 9. km, Lodumlu
 06275 Cankaya, Ankara
 Tel.: +90 312 2864901
 Fax: +90 312 2867592
 E-mail: hdeniz@tarim.gov.tr/
hayrideniz@tr.net

**OBSERVERS FROM INTER-
 GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
 OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
 INTERGOURVERMENTALES**

**INTERNATIONAL CENTRE FOR
 ADVANCED MEDITERRANEAN
 AGRONOMIC STUDIES/CENTRE
 INTERNATIONAL DES HAUTES
 ÉTUDES AGRONOMIQUES
 MÉDITERRANÉENNES (CIHEAM)**

Bernardo BASURCO
 Administrator Area of Fisheries and
 Aquaculture
 Mediterranean Agronomic Institute
 of Zaragoza
 Avda. Montañana 1005
 50059 Zaragoza, Spain
 Tel.: +34 976 716000
 Fax: +34 976 716001
 E-mail: iamz@iamz.ciheam.org

**THE WORLD CONSERVATION
 UNION/UNION MONDIALE POUR LA
 NATURE (IUCN)**

François SIMARD
 Marine Programme Coordinator
 IUCN Centre for Mediterranean Cooperation
 Parque Tecnológico de Andalucía
 Calle Marie Curie, 35, Campanillas
 29590 Málaga, Spain
 Tel.: +34 952 028430
 Fax: +34 952 028145
 E-mail: francois.simard@iucn.org

**OBSERVERS FROM NON-
 GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
 OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
 NON GOUVERNEMENTALES**

**FEDERATION OF EUROPEAN
 AQUACULTURE PRODUCERS (FEAP)**

Javier OJEDA GONZALEZ-POSADA
 54 Rue Nicolas Fossoul
 B-4100, Bonnelles
 Belgium
 Tel.: +32 4 3382995
 Fax: +32 4 3379846
 E-mail: secretariat@feap.info

Observer/Observateur

Ferit RAD
Associate Professor
University of Mersin
Faculty of Fisheries
Department of Aquaculture
Mersin, Turkey
Tel.: +90 324 3411914
E-mail: frad@mersin.edu.tr

FAO

Fisheries Department/ Département des pêches
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome

Jiansan JIA
Chief/Chef
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel.: +39 06 57055007
Fax: +39 06 57053020
E-mail: jiansan.jia@fao.org

**GFCM Secretariat/
Secrétariat de la CGPM**

Alain BONZON
GFCM Executive Secretary/Secrétaire
exécutif de la CGPM
Tel.: +39 06 57056441
Fax: +39 06 57056500
E-mail: alain.bonzon@fao.org

Gaëlle HERMANUS (Ms)
Secretary/Secrétaire
International Institutions and Liaison
Service/Service des institutions
internationales et de liaison
Tel.: +39 06 57056595
Fax: +39 06 57056500
E-mail: gaelle.hermanus@fao.org

Manuela VITRELLA (Ms)
Secretary/Secrétaire
International Institutions and Liaison
Service/Service des institutions
internationales et de liaison
Tel.: +39 06 57055975
Fax: +39 06 57056500
E-mail: manuela.vitrella@fao.org

**Technical Secretariat/
Secrétariat technique**

Alessandro LOVATELLI
CAQ Technical Secretary/Secrétaire
technique du CAQ
Fishery Resources Officer/Spécialiste des
ressources halieutiques
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel.: +39 06 57056448
Fax: +39 06 57053020
Email: alessandro.lovatelli@fao.org

Doris SOTO (Ms)
Senior Fishery Resources Officer/
Fonctionnaire principal chargé de ressources
halieutiques
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel.: +39 06 57056149
Fax: +39 06 57053020
E-mail: doris.soto@fao.org

Audun LEM
Fishery Industry Officer/Spécialiste
des industries de la pêche
Fish Utilization and Marketing Service/
Service de la commercialisation et
de l'utilisation du poisson
Fishery Industries Division/Division
des industries de la pêche
Tel.: +39 06 570 52692
Fax: +39 06 570 55188
E-mail: audun.lem@fao.org

Raymon Van Anrooy
Fishery Planning Analyst/Analyste de la
planification des pêches
Development Planning Service/Service de la
planification du développement
Fishery Policy and Planning Division/
Division des politiques et de la
planification de la pêche
Tel.: +39 06 57053031
Fax: +39 06 57056500
E-mail: raymon.vananrooy@fao.org

Raschad AL-KHAFAJI
 Meetings Officer/Chargé de réunion
 International Institutions and Liaison
 Service/Service des institutions
 internationales et de liaison
 Tel.: +39 06 57055105
 Fax: +39 06 57056500
 E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

**AdriaMed and MedSudMed Projects/
 Projets AdriaMed et MedSudMed**

Fabio MASSA
 Project Coordinator/Directeur de projet
 Tel.: +39 06 57055883
 Fax: +39 06 570553020
 E-mail: fabio.massa@fao.org

MedFisis Project/Projet MedFisis

Salvatore COPPOLA
 Research programming and coordination
 Marine Resources Service/Service des
 ressources marines
 Fishery Resources Division/ Division des
 ressources halieutiques
 Tel.: +39 06 57053034
 Fax: +39 06 57053020
 E-mail: rino.coppola@fao.org

Donatella CROSETTI (Ms)
 SIPAM Aquaculture Expert/Expert en
 aquaculture (SIPAM)
 Marine Resources Service/Service des
 ressources marines
 Fishery Resources Division/Division des
 ressources halieutiques
 Tel.: +39 06 57056815
 Fax: +39 06 57053020
 E-mail: donatella.crosetti@fao.org

Alessandro CANDELORO
 SIPAM Information Officer/Chargé
 d'information (SIPAM)
 Marine Resources Service/Service des
 ressources marines
 Fishery Resources Division/Division des
 ressources halieutiques
 Tel.: +39 06 57056811
 Fax: +39 06 57053020
 E-mail: alessandro.candeloro@fao.org

LIST OF DOCUMENTS

GFCM:CAQ/V/2006/1	Provisional agenda and timetable
GFCM:CAQ/V/2006/2	Status and trends of the aquaculture sector in the Mediterranean
GFCM:CAQ/V/2006/3	Activities of the Committee on Aquaculture in the intersessional period 2004–2006
GFCM:CAQ/V/2006/4	Proposed programme of work and budget 2006–2008
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.1	Provisional list of documents
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.2	Provisional list of participants
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.3	Review of the major recommendations of the twenty-ninth and thirtieth sessions of GFCM concerning aquaculture
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.4	Report of the fourth session of the Committee on Aquaculture (Alexandria, Egypt, 7–9 June 2004)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.5	Report of the twenty-ninth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (Rome, Italy, 21–25 February 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.6	Report of the thirtieth Session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (Istanbul, Turkey, 24–27 January 2006)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.7	Report of the eighth Annual Meeting of the Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean – SIPAM (Split, Croatia, 21–23 June 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.8	SIPAM 2006: Development strategy
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.9	Report of the Workshop on seabass and seabream market analysis (Rome, Italy, 12 May 2006)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.10	Report of the Expert meeting for the re-establishment of the GFCM Committee on Aquaculture Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (Rome, Italy, 7–9 December 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.11	Report of the third meeting of the GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Sustainable Tuna Farming in the Mediterranean, Rome, Italy, March 2005
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.12	Report of the Extraordinary Session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (St Julians, Malta, 19–23 July 2004)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.13	Statement of competence and voting rights by the European Community (EC) and its Member States (MS)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.14	Summary Report of the CAQ Expert Meeting to identify the needs for a subsidiary body on the technical and socio-economic aspects of aquaculture in the Mediterranean (Santiago de Compostela, Spain, 2–3 June 2006)

GFCM:CAQ/V/2006/Dma.1	Review of the status and trends of aquaculture development in the Western-European region (<i>Advance copy</i>)
GFCM:CAQ/V/2006/Dma.2	Review of the status and trends of aquaculture development in the Near East and North Africa region (<i>Advance copy</i>)
GFCM:CAQ/V/2006/Dma.3	Review of the status and trends of aquaculture development in the Central and Eastern European region (<i>Advance copy</i>)
GFCM:CAQ/V/2006/Dma.4	Seabass and seabream aquaculture in the Mediterranean: general context and type of industry

LISTE DES DOCUMENTS

GFCM:CAQ/V/2006/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
GFCM:CAQ/V/2006/2	Situations et tendances du secteur de l'aquaculture en Méditerranée
GFCM:CAQ/V/2006/3	Activités du Comité de l'aquaculture durant l'intersession 2004-2006
GFCM:CAQ/V/2006/4	Programme de travail et budget proposés pour 2006-2008
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.1	Liste provisoire des documents
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.2	Liste provisoire des participants
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.3	Examen des principales recommandations des vingt-neuvième et trentième sessions de la CGPM relatives à l'aquaculture
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.4	Rapport de la quatrième session du Comité de l'aquaculture (Alexandrie, Egypte, 7-9 juin 2004)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.5	Rapport de la vingt-neuvième session de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (Rome, Italie, 21-25 février 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.6	Rapport de la trentième session de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (Istanbul, Turquie, 24-27 janvier 2006)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.7	Rapport de la huitième réunion annuelle du réseau des systèmes d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée – SIPAM (Split, Croatie, 21-23 juin 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.8	SIPAM 2006: stratégie de développement
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.9	Rapport de l'Atelier SIPAM/SELAM sur l'analyse du marché du bar et de la dorade (Rome, Italie, 12 mai 2006)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.10	Rapport de la réunion d'experts pour le rétablissement du réseau de l'aquaculture sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée du Comité de la CGPM (Rome, Italie, 7-9 décembre 2005)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.11	Rapport de la troisième réunion <i>ad hoc</i> CGPM/CICTA du Groupe de travail sur l'élevage durable du thon rouge en Méditerranée, Rome, Italie, mars 2005
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.12	Rapport de la session extraordinaire de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (Saint-Julien, Malte, 19-23 juillet 2004)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.13	Déclaration de la Communauté européenne (CE) sur l'exercice des compétences et du droit de vote entre la Communauté et ses Etats Membres (EM)
GFCM:CAQ/V/2006/Inf.14	Compte rendu de la réunion d'experts du CAQ sur la nécessité d'établir un organe subsidiaire chargé des aspects techniques et socioéconomiques de l'aquaculture en Méditerranée (Saint-Jacques-de-Compostelle, 2-3 juin 2006)

- GFCM:CAQ/V/2006/Dma.1 Examen de la situation et des tendances du développement de l'aquaculture dans l'Europe de l'Ouest (*copie préliminaire*)
- GFCM:CAQ/V/2006/Dma.2 Examen de la situation et des tendances du développement de l'aquaculture dans le Proche-Orient et dans l'Afrique du Nord (*copie préliminaire*)
- GFCM:CAQ/V/2006/Dma.3 Examen de la situation et des tendances du développement de l'aquaculture dans l'Europe centrale et de l'Est (*copie préliminaire*)
- GFCM:CAQ/V/2006/Dma.4 L'aquaculture de bars et daurades en Méditerranée: contexte général et typologie des entreprises

Terms of reference of the Coordinating Meeting of the Ad Hoc Working Groups (CMWG)

1. Membership and *modus operandi* of the CMWG

The CMWG will comprise the Chair and the two Vice-Chairpersons of the Committee on Aquaculture (CAQ), the GFCM Executive Secretary and the CAQ Technical Secretary, the Coordinators of the ad hoc Working Groups, international partner institutions as might be decided by CAQ and key selected experts.

In addition to the assistance of the GFCM Secretariat, the CMWG will be supported in its work by the relevant FAO technical officers, including the Coordinators of the FAO regional projects when relevant. Pursuant to Rule X (6) of the Rules of Procedure, the procedures of the CMWG shall be governed *mutatis mutandis* by the Rule of Procedures of the Commission.

The operation of the ad hoc Working Groups will follow as well a project-based approach, be problem solving and output oriented, thereby functioning within a predefined timeframe and, possibly budgetary forecasts.

2. CMWG Mandate

- Propose and/or update elements of the work plan for the activities of CAQ during the intersessional period and organize accordingly the distribution of activities among ad hoc Working Groups.
- Promote the participation of suitable expertise in the activities of ad hoc Working Groups.
- Identify data and information needs that can be handled by SIPAM.
- Appraise the reports of the ad hoc Working Groups, ensure consistency of draft recommendations of these subsidiary bodies and formulate, as appropriate, integrated advice on responsible aquaculture for examination by CAQ.
- Function as editing committee for the selection of scientific and technical documents to be published in the GFCM *Studies and Reviews* series.
- Conduct any other task specifically requested by the Commission or CAQ or approved by consensus by the members of CMSC.

3. Mandate of the Coordinators of the ad hoc working groups

- Maintain, in coordination with the National Focal Points, an updated list of experts participating in the ad hoc Working Groups, providing full contact details, and ensure the distribution of related information.
- Encourage the participation of experts in ad hoc Working Groups activities and their scientific and technical contributions.
- Organize, in close liaison with the CMSC, the activities of the ad hoc Working Groups in such a way that issues raised by GFCM and/or CAQ are addressed.
- Coordinate intersessional activities, notably the organization of the ad hoc Working Groups meetings, in close liaison with the GFCM Secretariat, including preparation of the draft annotated provisional agenda and/or terms of reference.
- Supervise the drafting of meeting reports, including the presentation of attached annexes/reference documents.
- Liaise with scientific and technical bodies or other international/regional partner organizations dealing with topics of common interest.

Mandat de la Réunion de coordination des Groupes de travail *ad hoc* (CMWG)

1. Composition et mode de fonctionnement du CMWG

La Réunion de coordination des Groupes de travail *ad hoc* est composée du président et des deux vice-présidents du Comité de l'aquaculture (CAQ), du Secrétaire exécutif de la CGPM, du Secrétaire technique du Comité, des coordonnateurs des Groupes de travail *ad hoc*, institutions internationales partenaires comme décidé par le CAQ et des experts clés sélectionnés.

En plus de l'assistance du Secrétariat de la CGPM, la CMWG bénéficiera dans son travail du soutien de fonctionnaires techniquement concernés de la FAO, y compris les coordonnateurs des projets régionaux, quand nécessaire. Conformément à l'Article X (6) du Règlement intérieur, le fonctionnement de la Réunion de coordination des Groupes de travail *ad hoc* est régi, *mutatis mutandis*, par le Règlement intérieur de la Commission.

Le mode de fonctionnement des Groupes de travail *ad hoc* adoptera une approche par projets; en outre sera ciblé sur des résultats et la résolution de problèmes spécifiques. Les activités se feront autant que possible dans un cadre temporel et des estimations de coût préétablies.

2. Mandat du CMSC

- Proposer et/ou mettre à jour les éléments du plan de travail du CAQ pour la période intersessions et planifier en conséquence la répartition des activités entre les Groupes de travail *ad hoc*.
- Promouvoir la participation d'experts qualifiés pour les activités des groupes de travail *ad hoc*.
- Identifier les besoins de données et d'informations qui pourraient être gérées par le SIPAM.
- Examiner les rapports des Groupes de travail *ad hoc*, assurer la cohérence des projets de recommandation de ces organes subsidiaires et formuler, si besoin est, des avis intégrés pour une aquaculture adéquate qui seront examinés par le CAQ.
- Assurer la fonction de comité de rédaction pour le choix des documents scientifiques et techniques susceptibles d'être publiés dans la série *Etudes et Revues de la CGPM*.
- Assurer toute autre tâche explicitement confiée par la Commission ou le CAQ, ou approuvée par consensus par les membres de la CMWG.

3. Mandat des coordonnateurs des Sous-Comités

- Tenir à jour la liste, y compris les coordonnés, en liaison avec les points focaux nationaux, des experts participant aux réseaux liés au Groupe de travail *ad hoc* et assurer la distribution de l'information afférente.
- Promouvoir la participation des experts aux activités des Groupes de travail, ainsi que leur contribution scientifique et technique.
- Organiser, en liaison avec la CMWG, les activités des Groupes de travail *ad hoc* de façon à répondre aux questions posées par la CGPM ou par le CAQ.
- Coordonner les activités intersessions, notamment l'organisation des réunions des Groupes de travail *ad hoc*, en collaboration avec le Secrétariat de la CGPM, y compris la rédaction de l'ordre du jour provisoire annoté et/ou mandate.
- Superviser la rédaction des rapports des réunions, y compris le format des annexes/documents de référence joints.
- Maintenir des liaisons avec les organes scientifiques et techniques d'autres organisations internationales ou régionales traitant de sujets d'intérêt commun.

The fifth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) was attended by delegates from eleven Members of the Commission. The session reviewed the status and trends of aquaculture in the region. It appraised the activities carried out during the intersessional period, especially the work performed by the Revitalization Project of the Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM) and the outcome of the two expert meetings, respectively on the re-establishment of the Network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM) and on the merging of the Network on Technology and Aquaculture in the Mediterranean (TECAM) with the Network on Social, Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean (SELAM). The Committee agreed that a single subsidiary body, entitled Coordinating Meeting of the Ad Hoc Working Groups (CMWG), be established to replace these networks. It decided that the CMWG will initially be supported by the following three Ad Hoc Working Groups, on: Marketing, Sustainability, and on Siting and Carrying Capacity. The Committee agreed on the membership, *modus operandi* and mandate for the CMWG and adopted terms of reference for the Coordinator of each working group. CAQ also reviewed and endorsed a short- and medium-term reference framework for the work of the working groups.

La cinquième session du Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a entériné la participation de délégués de 11 Membres de la Commission. La session a examiné le statut et les tendances de l'aquaculture dans la région. Le CAQ a apprécié les activités menées pendant la période intersessions, en particulier celles exécutées par le Projet de revitalisation du Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM) et les résultats de deux réunions d'experts relatives respectivement au rétablissement du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM) et à la fusion du Réseau sur la technologie de l'aquaculture en Méditerranée (TECAM) avec le Réseau concernant les aspects socioéconomiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM). Le Comité a convenu de l'établissement d'un seul organe subsidiaire, appelé Réunion de coordination des groupes de travail *ad hoc* (CMWG), en remplacement des réseaux susmentionnés. Il a décidé que la CMWG serait initialement supportée par les trois groupes de travail *ad hoc* suivants: sur la commercialisation, les questions de durabilité, et le choix des sites et la capacité de charge. Le Comité s'est accordé sur la composition, le *modus operandi* et le rôle de la CMWG, et a adopté des termes de mandat pour les coordonnateurs de chacun des groupes de travail. Le CAQ a également examiné et entériné un Cadre de référence à court et moyen termes des activités des groupes de travail.

